

# 한인회보

Washington State Korean News

The Washington State Korean News  
is published monthly by Seattle  
Washington State Korean Association  
P.O. Box 24992, Seattle, WA 98124

Dong Un Kang, Publisher

M. W. Moon, Editor

Phone: (206) 767-7934

Vol. 10, No. 3

SEATTLE - WASHINGTON STATE KOREAN ASSOCIATION

April-May 1981



구독신청 및 광고 문의는 (206) 767-7934



# EAST-WEST TRAVEL SERVICE



IATA-ATC 공인

## 동 서 여행사

(206) 623-2157 낮  
623-2158) 밤  
367-1935 밤

### — 영 업 안 내 —

- \* 국내 및 국제 항공권 판매
- \* 국내외 관광안내
- \* 항공권 월부판매 알선
- \* 각종 여행수속 무료 서비스
- \* 이민수속 및 가족초청 서류작성 무료 서비스
- \* 시민권 취득 신청서류작성 무료 서비스
- \* 공증업무 무료 서비스

※ 국내 및 국제 항공권 매입을 전화로 하시면 비행기표를 귀책으로 전해드리는 편의를 제공합니다.



대표 이 영 호



존경하는 교포 여러분

한인회는 지난 5월 23일 오전 11시에 아래 장소의 국민학교에서 81년도 한글학교의 개강식을 거행하였습니다.

먼저 교포 여러분에게 심심한 사과의 말씀을 올리는 것은 년초에 개강치 못한 점을 사과합니다.

개강이 지연된 이유로서는 첫째, 지역적으로 남북에 거주하는 많은 교포 자녀들이 수강할수 있는 편의한 위치를 정하기 위하여 그동안 은 임원들이 노력을 하였으나마는 적당한 장소를 구하지 못하였습니다.

둘째는, 우리 자녀들에게 훌륭한 한글을 위시한 학습을 지도해 주실 선생님의 선정이 여의치 못하여 지금까지 지연된 상태로서 부득이 80년도의 한글학교 장소에다 다시 개강하게 되었습니다.

학부형 약, 30명과 수강생 30여명이 첫 개강식에 참석하여 지도 교사님과의 인사로 시작하여 수강에 대한 준비를 하였습니다.

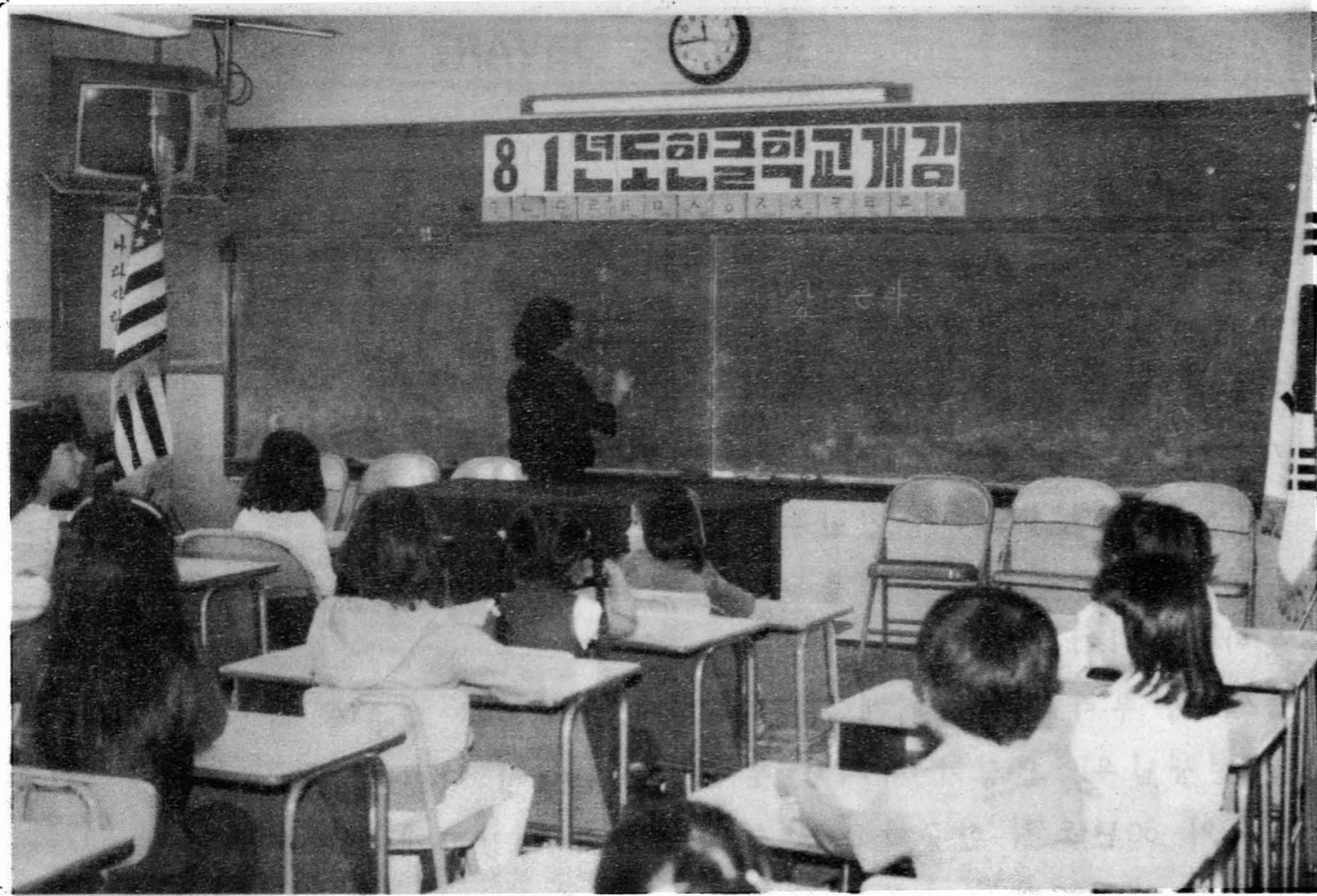
존경하는학부형 여러분의 정성있는 <sup>원</sup>성과 지도아래 우리 한인회 전 임원들이 보람된 사업에 열심히 봉사할것을 다짐하면서 다시한번 우리 자녀들의 한글 공부와 선도할수 있는 한글학교 발전을 위해 성원하여 주실것을 간절하게 당부하는 바입니다.

장 소 : Highland Park Elementary School  
1012 S.W. Treston,  
Seattle, WA 98106

한 인 회 임 원 일 동 올림.

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : ( 206 ) 767-7934



우리 한글 학교는 학부모 여러분의 적극적인  
성원 아래 날로 발전될것을 기대 하면서 학  
부형 여러분과 학교운영에 관한 의견을 하고  
적 하오니 좋은 의견이 있으시면 언제든지  
의논해 주시면 감사하겠습니다.

개강식 때 등록 못하신 분들은 계속 등록  
을 하여 주실 것을 바랍니다.

등록에 관한 문의는 한인회로 연락 해주시면  
감사 하겠습니다.

한인회 주소

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : ( 206 ) 767-7934

남을 이해한다는 것

송 인 복

남을 이해한다는 것 만큼 어려운 것  
도 없을 것이다.

나는 대체로 많은 사람을 또 여러 종  
류의 사람을 접촉하는 편이다.

그런데 많은 사람을 만나면 만날수록  
느끼는 것은 얼만큼 남을 이해할수  
있다는 것이 점점 어렵다는 것이다.

사람은 겉으로 나타난 면만가지고는  
모른다. 나는 많은 사람을 상담하면  
서 느낀 것은 대부분의 사람들이 나  
타나 있는 면보다 오히려 숨겨져 있  
는 면이 많다는 것이다. 명랑하고  
항상 밝은 사람도 속에 숨겨져 있는  
어두운 면이 있다. 항상 자신감에 넘  
쳐 있는 것 같은 사람도 너무나 치절  
한 실패감이 사는 사람도 있다.

이와같이 사람은 누구나 겉과 속이 다  
른 삶을살아가는지도 모른다.

많은 사람들이 남을 잘 알수 없기 때  
문에 하고 싶은 말을 맘대로 못한다  
는 것이다. 사람은 자신을 다른 사  
람이 좀더 많이 이해해 주기를 바란다.  
그러나 오히려 남에 대해서는 이해하  
기에 앞서 판단과 비판이 앞서게 되  
는 것이다. 무엇을 볼 때나 무슨 말  
을 들을때 나는 이해 받기를 원하는  
사람도, 막상 남이 그런 일을 할 때  
에는 이해하지 못하게 된다.

남을 이해한다는 것은 남의 숨겨진  
면 까지도 이해한다는 말이다.

사람들 가운데는 같은 고통을 가지  
고도 더 많이 괴로워하는 사람이 있  
고, 덜 괴로워하는 사람이 있으며 더  
많이 문제를 확대하는 사람이 있고  
그렇지 않은 사람이 있다.

그러므로 나 위주로 남을 생각한다는  
것은 절대로 남을 이해할수 없게 된  
다. 한 두가지는 이해할수 있으나  
상대방의 전체는 이해할수 없다는 다  
시 말하면 그 사람을 하나도 이해하  
지 못한다는 말이다.

이해한다는것은 상대방을 아는데서  
부터 출발한다. 안다는 것도 여러  
가지 이다. See 안다는 것이 다르고

Know 나, Understand 안다는것이  
다르며, Acquaint 나, Recognize  
나, Feel 등의 안다는 것이 다르다.

많은사람들은 남을알때 See 토서  
만 안다든지, Know 나 Understand  
까지만 알고 더 깊이 알지 못하고  
있으면서도, 자기가 아는 것으로 판단  
하여 오류를 범하는 경우가 얼마나  
많은지?

남을 이해한다는 것은 사랑한다는것  
과 통한다. 사랑은 허물까지라도 사  
랑할수 있어야 진정 사랑한다고 말할  
수 있다.

3 나만이 옳다고 생각하는사람들과 같이

일하기가 심히 불편하다. 남을 이해하는 마음의 수양은 진정 남을 위해서 일할 수 있는 자산이라 할 수 있다. 서로 이해하는 식구가 사는 가정은 언제나 확복하고 모든일이 잘 된다. 서로 이해하는 사람들이 모인 단체는 언제나 발전 할 수 있다. 어느 정도까지 이해해야 하는가? 도저히 이해할 수 없는 경우에는 어떻게 할 것인가? 사람과 사람 사이의 이해는 언제나 한계점이 있다. 그러므로 우리들이 꼭 기억해야 할 것은 하나님께서 인간을 이해하신 것을 생각하고 우리의 인적관계에서 좀 더 폭 넓은 이해심을 가져야겠다는 것이다.

어떤 여인이 간음을 하다가 현장에서 붙잡혀 왔다. 유대인들의 법에는 돌에 맞아 죽을 수 밖에 없다. 그러나 예수님의 지혜로운 말씀 때문에 ("너희 중에 죄없는 자가 먼저 돌로 쳐라") 이 여인도 살고 하나님의 뜻도 이루어 졌다.

여기에서 우리는 알 수 있다. 하나님은 우리 인간의 모든 것을 아신다는 것이다. 아시는데 구체적으로 아신다. 여인만을 아시는 것이 아니라 인간 자체를 아시기 때문에 한 여인을 통해서 하나님의 위대한 사랑에 대해서 우리

에게 가르쳐 주셨다. 하나님의 사랑은 우리를 아시는데도 불구하고 우리를 사랑해 주신 사랑이라기보다, 우리를 너무나 구체적으로 아시기 때문에 우리를 사랑해 주신 사랑이시다. 이것이 우리 사람과 다른 점이라고 하겠으나 오늘날 우리가 사는 세상에 좀 더 사랑을 근거로 하는 이해가 요구된다는 것은 부인할 수 없다. 우리 좀 더 남을 이해하는 수련을 하자. 더 많이 남을 이해할 수 있을 때 우리는 더 많이 다른 사람에게 필요한 존재가 될 수 있고 더 많이 많은 사람을 위해서 일 할 수 있을 것이다.

**직원동향**

지난 반년 동안 CETA 요원으로 한인회에 각종 업무를 봉사 해주시던 김두환씨께서 4월 20일부로 임기만료되어 퇴직함과 동시에 세박소업(White Center S.W. Seattle)을 6월 1일자로 개업하게 되었고 저녁시간에는 시계수리업으로 고민들께 엄가 봉사하겠습니다 합니다.

**한인회 주소**

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**

P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : (206) 767-7934

**DO YOU NEED A LAWYER?**

6인 합동 법률 사무소

**전문 변호사 안내**

로날드 G. 브라운  
律 師

ESTEP & LI  
ATTORNEYS AT LAW  
2110 Exchange Building  
2nd and Marion  
Seattle, WA 98104

Office: 682-0565  
Home: 821-4465  
통역 있음

**단체 할인!**

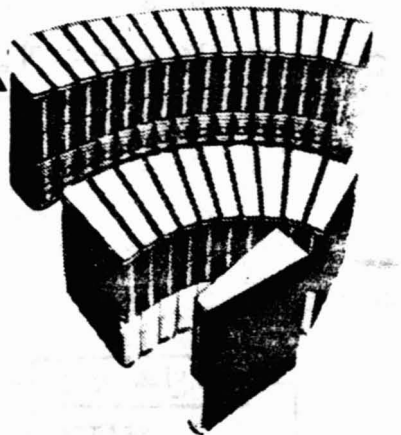
◎ 자녀들의 독제를 어떻게 도와십니까?

*The New*

**ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA**

“어느가정에나 없어서는 안될 대영 백과사전”

- ◎ THE NEW ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA .....영문판 30권
- ◎ GREAT BOOKS OF THE WESTERN WORLD.....세계사상전집 54권
- ◎ ANNAS OF AMERICA ..... 미국연감 20권
- ◎ ENCYCLOPAEDIA JUNIOR BRITANNICA... 어린이용 백과사전 15권
- ◎ YOUNG CHILDREN ENCYCLOPAEDIA ... (유치원, 국민학교1,2)16권



☎(206) 778-1267 Mrs. 구

81년도 한인회 축구단 창단



지난 4월 18일 Delridge 소재 공설 운동장에서 금년도 한인회 대표 축구단의 창단식을 가졌다. 내빈으로 참석한 박 부얼 영사의 고무적인 경력사가 있었고 강동언 회장의 건전한 육체와 정신을 가추어 젊은이의 모범이 되기를 당부하는 인사말씀과 아울러 선수단과 임원들과의 기념촬영도 했음.

선수단 명단

체육 부장	: 운길용
코치	: 신복산
주장	: 이종현
선수	: 윤백선
	: 이상인, 전상욱
	: 윤백진, 정억모
	: 강승철, 박창호
	: 노정석, 이현근
	: 김용수, 강승호
	: 윤백호, 윤백식
	: 정용주

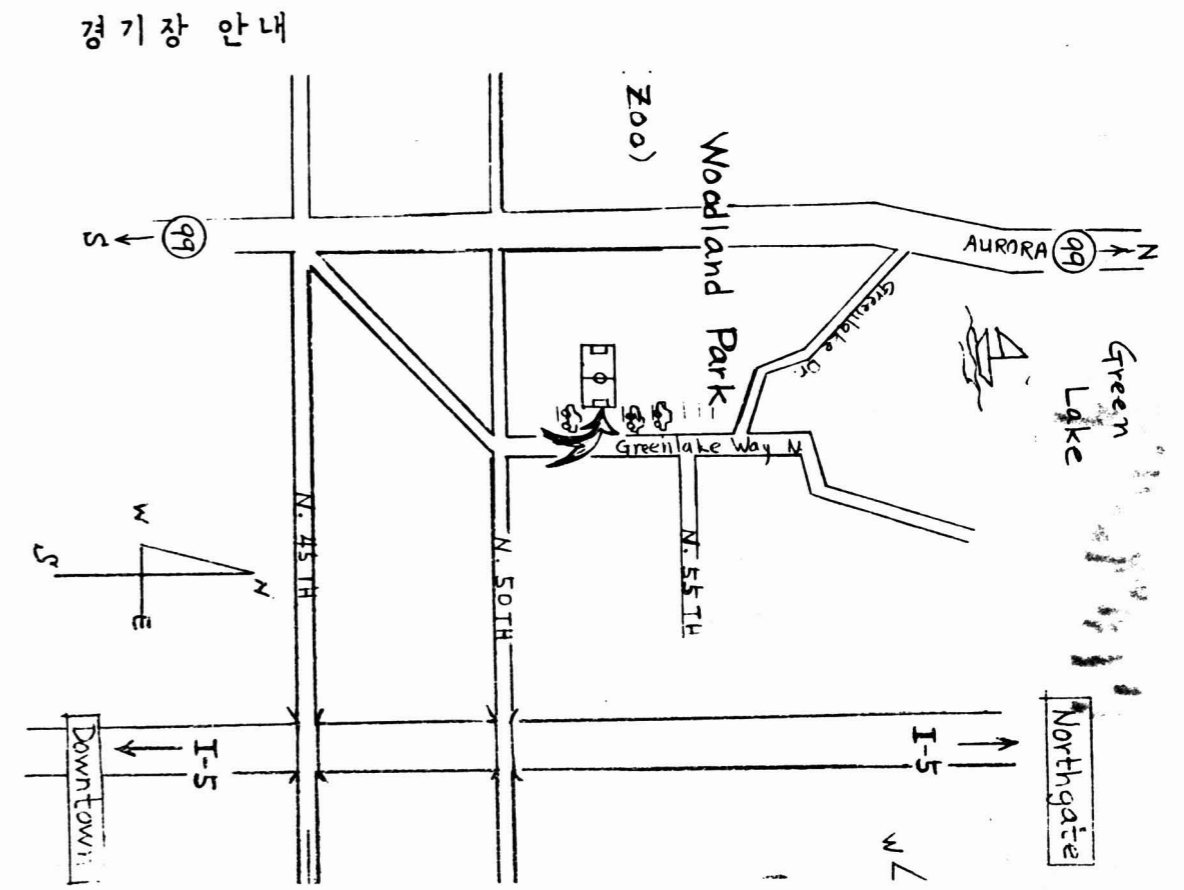
제 1 회 아 세 아 인 축구 대회

일시 : 1981년 6월 20일 (토) 09:00 - 16:00  
 장소 : Woodland Park (약도참조)  
 참가국 : 중국, 라오스, 월남, 한국

위와같이 씨애틀-와싱턴주 한인회 주최하에 중앙일보 및 한국일보 씨애틀 지사 후원으로 아세아인 4개국팀이 참가하여 한인회장 배쟁탈 친선 축구 경기를 개최하오니 부디 가족과 함께 참석하셔서 주최국 교포토서의 긍지를 갖고 이 행사를 성원하여 주시면 감사하겠습니다.

1981년 5월 일

씨애틀-와싱턴주 한인회 회장 강동언



한인회 주소  
 SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
 P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124  
 전화번호 : (206) 767-7934

**한인회 이사회 소식**

일시 : 1981년 5월 16일(토) 14:00  
 장소 : 한인회 사무실  
 안건 1.한인회 운영보고 및 재정보고  
 2.회칙 개정위원 선출  
 3.기타 토의 사항

위와같이 김정부 이사장 주관하에  
 상기 안건을 두고 2시간 동안 강동연,  
 최봉기, 김현길, 정철식, 서광선, 엄명보,  
 이사들이 참석한 가운데 이사회를 개  
 최하였는바 강회장의 한인회 운영 및  
 재정보고를 선두로 회칙 개정위원의  
 선출은 추후 신문상에 공고하기로 합의  
 된 것 외에 금년도 sea fair 행사  
 에 참가하기 위한 가능성 검토, 그리고  
 6월 20일에 개최하는 제1회 아시안  
 축구대회 실시에 관한 토의가 있었다.

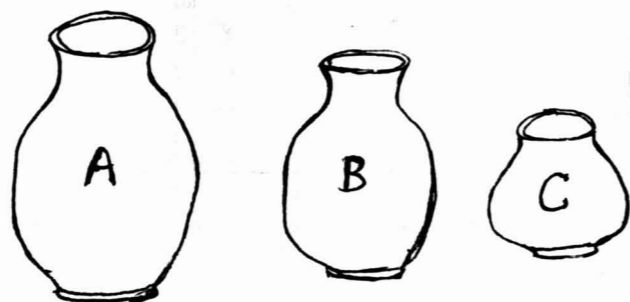
**은 가족이 함께 푸는 퀴즈**

어떻게 할까요?

아래 그림과같이 세 개의 항아리가  
 있다. A 항아리는 용량이 10ℓ로 물이  
 가득 들어 있고, B 와 C 항아리는 용량  
 이 각각 7ℓ 와 3ℓ 인데 모두 비어있  
 다. 그런데 이 물이 가득 든 항아리  
 의 물을 빈 항아리에 따라서 A를 5ℓ  
 짜리의 물로 만들고 싶다.  
 어떻게 하면 좋을까?

단 항아리는 자유롭게 물을 쏟아 부을  
 수 있도록 되어 있다. 다른 것은 일체  
 사용하지 말고 이 항아리 셋 만을 사용  
 하라.

(해답은 34페이지)



**신장개업**

**PALACE RESTAURANT**

**포홈식당**

SEATTLE 최초의 수타국수 집

각종 북경식 중화요리

수타국수 전문 김치 무료제공

영업시간 : 오전11시30분~오후10시(연중무휴)

\*넓은 주차장\*

(시애틀 다운타운에서 남쪽으로 10분 거리)

**723-1958**

7119 Empire way So. Seattle 98118

主人 김원규 白

**재정소식**

( 5월 15 일 현재 )

**회비 납부자 현황**

1. 신복산 \$ 15:00
2. 유월상 \$ 15:00
3. 김성구 \$ 15:00
4. 오종호 \$ 15:00
5. 김재희 \$ 20:00
6. 이기업 \$ 15:00
7. 정 단 \$ 20:00
8. 박설봉 \$ 20:00
9. 곽상영 \$ 15:00
10. 조성욱 \$ 20:00
11. 조춘자 \$ 10:00
12. 강백식 \$ 15:00
13. BYUNG C. KANG. \$ 15:00
14. 이승우 \$ 15:00
15. 권성원 \$ 20:00
16. 백철현 \$ 20:00
17. 김종구 \$ 20:00
18. 박춘환 \$ 15:00
19. 정낙영 \$ 20:00
20. 한응수 \$ 15:00

**체육기금 납부자**

1. 지장한 \$ 35 : 00
2. KIM'S AUTO REPAR& AUTO BODY.  
김청작 \$ 650 : 00
3. LEE'S NORTH CITY ARCO.  
(이점백) \$ 200 : 00
4. GOOM BAH'S TAVEN.  
(정동수) \$ 100 : 00
5. 101 AUTO REPAR. & BODY.  
(허남일) \$ 200 : 00

**한글학교 기금 납부자**

1. LEE'S NORTH CITY ARCO.  
(이점백) \$ 100 : 00

**일반 기금 납부자**

1. OK HUI . SOULDS \$100.00
2. 한관섭 \$ 100 : 00
3. 김종구 \$ 50 : 00

※ 5월10일 ( 일요일 ) 김종구 계리사께서 일요일이신 데도 불구하고 한인회  
 사무실에 나와 한인회 Income Tax 를 무료로 봉사하여 주셨고 또 그자리에서 한  
 인회재정을 보시고 금일봉을 기금으로 납부 하셨습니다.  
 다시 한번 감사드립니다.

**한인회 주소**

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
 P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : ( 206 ) 767-7934

**해 병 동 지 회**

금번 워싱턴주 해병동지회에서는 제1회 주 씨애틀 총영사배 및 해병동지회장 배 쟁탈 남,여 교민 친선 배구 대회 행사를 개최하는데,

일시 : 1981년 6월 6일

오전 9시 (토요일)

장 소 : 2600 S.W THISTLE SEATTLE  
(SEALTH HIGH SCHOOL STADIUM)

이며 교민들의 많은 참석이 있으시기를 바라고 있습니다.

자세한 문의는 :

주간 : 762-7637, 763-1943

야간 : 762-7134, 767-7020

**교 회 동 정**

1. 이창수 목사님은 95th 5 AVE에 있는 Olympic View Community 교회를 빌려 씨애틀 제일 감리 교회를 창립하고 지난 5월 3일 오후 한시반에 첫 창립 예배를 드렸다.

1. 웨드럴 웨이 선교교회에서는 교회대지를 5월 중순에 구입하였고 계속 교회 건축을 위하여 온 교우가 합심하여 기도한다고 한다.

1. 형제교회 교육전도사로 수고하고 계시는 박기영 전도사는 5월 24일 타코마 Central Luthern Church 에서 졸업식 ( M.D )을 갖었고 이어서 목사로 안수받았다.

**이 창 희 선 생**

추모 장학금 설립 2주년 기념

**만 찬 회**

일 시 : 1981년 6월 6일 (토요일) 오후 7:00-10:30

장 소 : University Tower Hotel (Tel:634-2000)  
4507 Brooklyn AVE N.E. Seattle.

만찬순서 : 7:00-7:30 사교시간  
7:30-9:00 저녁식사  
9:00-10:30 장학사업보고, 추모의 말씀, 슬라이드 상영

회 비 : 택스, 팁포함 일인당 \$ 12,60 (단, 음료수는 각자부담)

문의전화 : 좌석마련관계로 6월 1일까지 연락해 주시면 감사하겠습니다.

525-0516 전 계 상 박사택

365-3592 김 간 난 여사택

**U. W. 학 생 회 소 식**

지난 5월 22일 저녁 7시 U.W. 학생회관에서 약 130명의 학생이 참석한 가운데 진지하고도 명량한 분위기 속에서 87년도 정기총회를 가졌습니다.

먼저 지난 1년 동안의 업적보고에 이어 학생회칙 검토에 관한 토론이 있는 다음 87년도 의 회장 이 선출되었다. 87년도 새 학생회장으로 변 재환 대학원생이 당선되었다고 한다.

우리 한인회 임원 일동은 새 회장단 당선에 축하와 더불어 이곳 교민회 발전에 많은 봉사와의 협조가 있기를 크게 기대하는 바이다.

**주 일 학 교 교 사 연 합 회**

워싱턴주 주일학교 교사 연합회에서는 주일학교 교사 세미나를 아래와 같이 개최한다고 한다.

장 소 : 웨드럴 웨이 한인선교교회

일 시 : 1981년 7월 9일, 10일, 11일  
(3일간)

7월 9일 오후 7시-9시 30분

7월 10일 오후 7시-9시 30분

7월 11일 (토요일)

새벽 6:00 - 오후 3:00까지

토요일 (아침, 점심 제공)

친지 여러분 :

여러분의 건강하심과 사업의 번영을 중심으로 기원합니다. 고 이창희 선생 기념 장학회 설립 2주년을 맞이하여 위와같이 만찬회를 마련하고 선생님을 추모함과 동시에 장학회의 성장을 축하하고, 또 앞날의 발전을 계획할까 하오니 부디오셔서 자리를 빛내 주시기 바랍니다. 특히 이 기획을 이용하여 장학회의 자금을 확충코저 하오니 여러분의 많은 성원과 협조있으시기 바라는 바입니다.

1981년 6월 16일

이 창 희 선 생 기념 장학회 이사회 일동

서두수, 안성진, 김간난, 신호범, 오희곤  
엄도승, 이동립, 전계상, 한만섭, 황수철 드림

장학금 관리 : Dr. Paul H. SHIN  
(재무이사) 8910 189th Pl. S.W.  
Edmonds, Wa. 98020

**공 지 사 항**

(1987년 4월 7일 부처 시행되는 여권법령의 개정 내용)

1. 여권발급 대상의 확대
  - 가. 방문 여권의 경우
    - 초청대상의 범위를 2촌 이내의 친족에서 3촌이내의 친족 및 인적외로 확대.
    - 국외에서 1년 이상 거주하여야 초청 자격이 인정되나, 인도적사유(출산, 혼인, 중환등)가 있는 경우 1년 미만 거주자에게도 초청자격 인정함.
  - 나. 영주권자에게 발급하는 거주부수여권을 받을 수 있는 해외 체류기간을 3년에서 2년으로 단축 완화함.
  - 다. 유학및 이에 준하는 장기 체류자가 가족의 동거 목적 동시 출국을 허용함.
  - 라. 기타 상용 및 문화 여권발급 대상 범위를 확대함.
2. 부부 동시 여행 제한 완화
  - 가. 방문 목적의 부부 동반 여행시 부부 한쪽이 60세 이상이어야 하던것을 50세 이상으로 인하 조정함.
  - 나. 국제 친선, 문화교류행사 참석이나 국위선양, 국제협력증진에 특히 필요한 경우 부부 동반의 여행을 인정함.
- 다. 부부중 일방이 단기 여권을 소지한 경우 그 배우자의 방문 여행을 제한 부부 별도 여행을 인정함.
3. 여권 유효기간의 장기화
  - 여권의 유효기간을 최소 1년에서 최장 5년으로 조정함.
    - 방문, 상용, 문화여권 : 1년이상 5년
    - 동거여권 : 2년 이상 5년
    - 취업, 유학 여권 : 3년 이상 5년
  - 4. 일시 귀국 제도의 완화
    - 가. 인도적 사유가 있는 경우, 방문, 1년이하의 상용, 문화여권 소지자의 일시귀국을 1회에 한하여 허용함.
    - 나. 동거목적 및 거주목적 여권 소지자의 일시귀국 제한을 폐지함.
  - 다. 정당한 사유(급박, 부득이한 경우)로 사전 일시귀국허가를 재의공관에서 받지 못한 경우, 귀국후 여권과에서 일시 귀국 허가를 받을 수 있도록 함.
5. 여행자의 편의 도모 및 여권 행정의 간소화
  - 가. 여권을 발급 받은 후 특별한 사유 없이 6개월 이내에 출국하지 않으면 여권이 무효되던것을 폐지, 여권 유효기간내에는 언제든지 출국할 수 있도록 함.

계리사 이 주 영 전화 623-4181

취업업무  
중소기업 장부정리  
일반 인점 택스  
각종 세무 상담  
은행용자 알선  
공증업무 취급  
사업 상담  
회계 연금 상담  
기밀 철재 보장

학인회 주소 SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124  
전화번호 : (206) 767-7934

나. 여권상의 목적지와 경유지의 구별을 없애고 여행국으로 기재함.  
다. 종래에는 초청장에 공관 확인 및 공증을 받도록 하였으나, 앞으로는 공관 확인 또는 공증 중 택일토록함. 단, 취업 및 기술 혼련 초청장은 반드시 공관 확인을 받아야 하며, 방문 및 동거 초청의 경우는 초청자가 해외 체류증임을 입증하는 서류(여권 사본등)를 제출해야 함. 끝.

컴퓨터를 밀수입하는 소련 파리 대학은 작년에 약 4천 5백만 프랑에 달하는 과학기재를 도난당했다고 하는데 소형 컴퓨터와 같은 두뇌 집약적 정밀기계들만이 도난 당하는데 노 문제가 있지만 그 대부분이 동구권과 소련 등지에서 밀매되고 있어 국제 문제를 확대되고 있다고 한다.

# 산부인과 전문의 로 명재 M.D. (ROE, MYONG J.)

Diplomate, American Board of  
Obstetrics - Gynecology

Fellow, American College of  
Obstetricians - Gynecologists

## 일반산부인과 · 불임증 전문

※ 임신중절은 하지 않습니다.

월 화 금요일

201 N. DIVISION ST  
AUBURN, WA 98002  
<833-2580>

Appointment에  
의해서만  
보실수 있습니다  
9.30 A.M.  
5.30 P.M.

수요일 토요일

1711 324th Pl.  
Federal Way, WA. 98003  
<927-8440>



## 심령부흥성회

일시: 6월 10일(수요일) - 14일(별교일) 저녁까지

장소: 씨아를 중앙 장노교회 (763-8952)

※ 수고하고 무거운 짐진 자들이 다내게로 오라.

내가 너희를 쉬게 하리라 (마 11장 28절) ※

다기! 놀라운 길이 있습니다. 축복과 평안 영원의 사순길.

이웃으로 귀하를 초대 합니다. 한번 와보십시오.

주소: 9421 18TH AVE S.W SEATTLE. 시간 오후 7시30부터

초빙강사: 피종진 목사

경 령: 남서울 중앙교회 담임 목사.

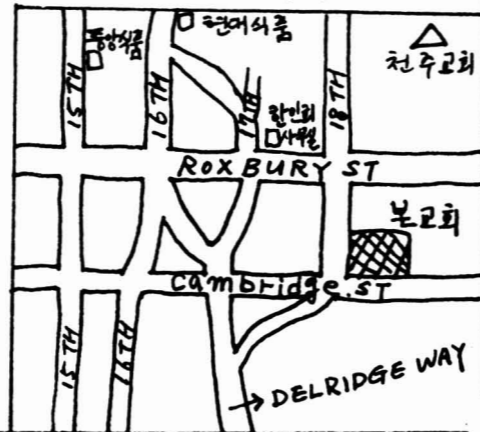
장노교 부흥사 권의희 총무.

한국기독교 백년사 대성회 부위원장.

북한 선교회 이사.

아세아 북부 선교회 한국연맹 이사.

제5차 해외집회 인도.



-- 씨아를 중앙 장노교회 제직 및 성도 일동 --

## 가정을 빛내는 미덕들

글 전 병 덕

나는 이따금 "이 세상에 가정이라는 것이 없다면 어떠할까?" 하고 생각해 보곤한다. 이런 생각쯤은 안해 본 사람이 없을 것이다. 인간 사회에 학교도 있어야 하고 회사도 있어야 하고 국가도 있어야 하고 여러 종류의 단체들이 있어야 하지만, 만일 그런 것들만 있고 가정이 없다면 이 세상은 얼마나 삭막하겠는가? 아침에 직장과 학교로 향하는 사람들의 모습이 싱그러운 것은 그들이 밤동안 가정에서 안정과 휴식과 만족을 얻어 재충전된 까닭이며 저녁에 비록 피곤한 몸과 마음이지만 발걸이 빠르고 가벼운 것은 영혼의 고향인 가정으로 돌아가는 탓이리라.

### 구리 거울과 같은 가정

나는 가정이 옛날에 사용하던 구리로 만든 거울에 비유된다고 생각한다. 구리 거울은 부지런히 닦아야 광이 난다. 그렇지 않으면 때가 끼고 녹이 쓴다. 구리 거울은 칫사리 깨어지지 않고 질긴 것이지만 자칫하면 표면에 흠이 가기가 쉽다. 흠집이 나거나 이즈러진 거울은 아무리 아름다운 모습을 반사하려 해도 할수가 없다. 가정도 마찬가지다.

가정을 행복하게 빛내주는 미덕들도 계속 같고 닦지 않으면 칫사리 때가 타고 녹이 슬어 가정에 어두운 그림자를 드리우게 된다. 가정은 질긴 것이어서 쉽게 깨어지지 않지만 부주의와 무관심과 실수로 흠이 가고 일그러져서 행복하고 단란하기만 해야 할 가정이 불확하고 불행해져서 심하면 파멸에 이르게 된다.

### 예절이 있는 가정

한 식구끼리 무슨 예절이 거주장스럽게 필요한가라고 생각하는 사람도 있겠지만 그런 사람은 예절을 허례와 혼동하고 있기 때문이다. 우리는 조상 때부터 허례에 젖어 와서 예절은 외인들에게나 지키는 것으로 잘못 생각하고 있지만 가까운 관계일수록 더욱 예절을 잘 지켜야 한다. 가족끼리 서로 인격을 존중하고 분수를 지키며 양보의 정신을 발휘할때 애정이 더욱 깊어지고 탄탄하게 결속되는 것이다. 반면에 질서가 없고 자신의 편의만을 추구하며 개성이 무시되는 가정은 행복할수가 없다.

### 황금틀은 가정에서도

이기심이 가장 적게 발휘되는 곳이 있다면 그곳은 가정일 것이다. 이기심이 적으면 적을수록 가정은 확복해진다. "남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희

도 남을 대접하라"는 예수님의 교훈은 어느 곳보다도 먼저 가정에서 실천되어야 한다. 우리는 얼마나 자주 우리가 할수 있는 일을 아내에게 아니면 아이들에게 시키고 있는가? 두 세 걸음만 걸어가면 마실 수 있는 물도 아내에게 가져오라고 시키고 아내는 큰딸에게 시키고 큰딸은 막내에게 시킨다. 막내는 입을 삐죽거리며 억지로 물을 가져 온다. 아빠가 몇 마디 꾸중을 하고 받아 마시노라면 물맛은 쓰디 쓰진다. 식구마다 남에게 대접만 받고자 하는 가정에서는 아무도 행복하지 못하고 반면에 먼저 남의 사정을 이해해 주고 입장을 바꾸어 생각하면서 봉사하는 가정은 모두가 행복하다. 남편은 아내의 고된 사정을 이해해 주고 아내는 남편의 격무를 먼저 이해해 준다면 단란해지지 않을수 있겠는가. 시어머니는 며느리의 사정을 알아서 도와 주고 며느리는 시어머니의 마음을 알아서 받드는 사이라면 서로가 상대방이 없이는 못살겠다고 하지 않겠는가. 저명한 종교 저술가인 이.지.확잇 여사는 그의 책에서 다음과 같이 말하고 있다 "한결같은예절, 곧 남이 우리에게 해주기를 바라는대로 우리가 남에게 자진하여 봉사하는 정신을 배양한다면 인생의 불행의 절반은 제거될 것이다."

감사의 표시에 인생하지 말라

우리는 말로써 감사의 뜻을 표하는 일에 인생한것 같다. 특히 가족끼리는 더욱 그렇다. "말 한마디로 천냥 빚을 갚는다"는 말도 있는데 왜 우리는 말이라는 무한한 행복의 자원을 잘 이용하지 않고 없는 돈 타령만 하는가. 추운 날씨에 새벽에 일어나 지어다 주는 아침 밥상을 대하며 아내와 엄마에게 각기 애정어린 감사와 치하의 말을 한다면 엄마의 마음이 얼마나 흐뭇할까. 종일 격무에 시달리다 돌아온 남편에게 아내의 따듯한 애정의 표현은 모든 피로를 일시에 잊어버리게 하리라. 아이들에게 꾸지람보다 칭찬과 인정의 말을 계속하면 꾸지람할 일이 없어질 것이다.

가족에게 친절하라

직장에서 인정받는 것도 좋지만 아내에게 인정받는 사람이 더 행복한 사람이 아닐까. 친구들에게 마음 좋다는 소리를 듣는것 보다 자식들에게 "우리 아빠 최고야"라는 소리를 듣는 것이 훨씬 좋을 것이다. 손님에게 친절히 하는 것보다 식구에게 친절히 하는 것이 더욱 중요하다. 사회 계몽사업에 연사로 뽕혀 다니는 사람보다 자기자녀들을 티없고 진실하게 키워서 사회에 내보내는 사람이

**김철준 NEW YORK LIFE 보험**



SEATTLE 사무실 : 546-6586  
집 : 367-1534  
TACOMA 사무실 : 588-0333

CHUL J. KIM  
FIELD UNDERWRITER  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
4121 SEATTLE-FIRST NAT'L BANK BLDG.  
SEATTLE, WA 98154  
363-3704

We guarantee tomorrow today.



더욱 애국자이다.

예모 있고 친절한 가정에서 성장한 사람들은 사회를 밝고 건전하게 꾸며 나갈 것이다. 이 세상엔 위대한 가상이 보다는 자기 가정에서 친절하고 선량한 사람이 더욱 필요하다.

고운 말씨

언어는 마음의 표현이요 사상의 실체이다. 속 마음이 고와야 고운말이 나오지만 고운말만을 쓰다보면 마음도 고와진다. 가족에게 함부로 말하거나 모질고 혹독하게 꾸짖는 말은 삼가야

한다. 폭풍우가 몰아치고 천둥 번개가 치고 우박이 쏟아지는 곳에는 아름다운 꽃송이가 견디지 못하듯이 큰소리를 치고 욕설이 나오고 원망하는 소리가 들리는 가정엔 행복의 꽃이 피어날수 없다. 가족에게 항상 친절한 말, 애정이 넘치는 말, 격려의 말, 유쾌한 말을 사용하도록 하자.

가정을 행복하고 빛나게하는 요소는 먼곳에 있는 것이 아니다. 그것들은 다 우리의 마음과 입속에 들어 있다.

**건강정보**

**우울증**

글 : 그레이 R. 콜린스

**우울증을 일으키는 요인들 :**

우울증은 흔히 긴장된 생활에서 촉발된다. 즉 재정적 파탄, 사업상의 실패, 가정불화, 질병, 권태, 또는 걱정적이거나 음울한 날씨 등이 그 원인이 된다. 일반적으로 우울증은 무언가를 상실했을 때 나타난다. 죽음, 이혼, 별거 등은 우울증의 원인이 된다. 그리고 승진의 기회나 자취, 자존심, 건강, 자유, 희망 따위를 상실했을 때도 마찬가지다.

그러나 우울증은 이와같은 일반적인 원인 외에도 정신의학에서 말하는 다음과 같은 것이 문제될 수 있다.

**거절을 당했을 때 :**

부모가 자녀를 무시하거나 사랑하지 않고 거절하며 비현실적인 목적을 강요할 때 어린자녀들은 우울증에 걸리게 되고 훗날 까지 영향을 미친다. 배우자나 다른 사람으로부터 거절을 당할 때도 마찬가지다.

**절망을 느낄 때 :**

아무리 노력해도 성공할 수 없다고 느껴지거나, 희망이 보이지 않고 변화될 조짐마저 보이지 않는 생활환경은 우울증의 원인이 된다. 그같은 상황에 빠질 때 사람들은 자포자기 하고 엄세적인 생각에 젖어 자기연민과 낙망의 늪으로 떨어지고 만다.

**속이 상하거나 화가 날 때 :**

어떤 문제로 마음이 상하면 분노와 적개심이 생긴다. 그러나 많은 사람들은 그와같은 감정들을 숨기고자 한다. 그런데 그와같은 감정이 결국은 우리를 의기소침하게 만들고 우울하게 만든다.

**죄와 죄의식에 사로잡힐 때 :**

죄의식과 우울증은 언제나 복합적으로 일어 나므로 어느 것이 먼저라고 단정해서 말할 수는 없다. 때때로 죄의식은 자신이 행한 그릇된 행위가 원인이 된다. 경우에 따라서는 자신이나 타인의 기대를 충족시키지 못했을 때도 죄책감을 느낀다. 특히 그리스도인들은 자신들이 베푼 바는 높은 이상과 표준에 답하지 못했을 때 쉽사리 죄의식과 자기정죄에 빠진다.

**자존심이 상했을 때 :**

일반적으로 대부분의 사람들은 일정한 주기를 두고 열등의식과 투쟁한다. 특히 율적인 상태가 계속되는 동안은 아예 자신을 바보라고 여기고는, 무능한 사람으로 단정해 버린다. 사람들이 스스로 열등감에 사로잡힐 때 얼마나 쉽게 절망하겠는가.

**신체적인 조건이 불리할 때 :**

불규칙적인 식사와 수면, 운동부족, 질병, 심화학적 기능의 마비, 유전적 요인 등은 육체와 정서에 영향을 미칠 수 있다. 우울증은 그 원인이 무엇이냐고 명확하게 말

할 수도 없으며 쉽게 지우되지도 않는다. 어떤 사람들은 "우울증은 의지력으로 고칠 수 있다"고 말한다. 그러나 우울증을 극복한다는 것은 그렇게 단순한 문제가 아니다.

**우울증을 치료하는 방법**

먼저 자신이 우울증에 걸렸다는 사실을 인정하라. 흔히 사람들은 우울증을 두려워하고, 그것이 무능의 표징이며 영적인 실패라고 생각한다. 심리학자인 로저 바렛 씨는 우울증을 극복할 수 있는 몇 가지 방법들을 제안 하면서 "계곡이 없는 곳에 정상에 있을 수 없으며, 투쟁없이 승리란 있을 수 없다"는 사실을 상기 시켰다.

**주요소를 원하시는 분**

**\* 적은 자본으로 시작 할수 있습니다.**

**좋은 기회이니 연락 하여 주십시오.**

**전화번호 :**  
**244 - 7917**

**우울증 진단표**

지난 한 주일 동안 자신의 정서가 어떠했는지 해당란에 체크하고 괄호 속에 주어진 대로 점수를 매겨서 자신의 상태를 진단해 보라.

- \_\_\_\_\_ 슬프고 침울함 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 무능하다고 느낌 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 자아비판적인 생각에 몰두함 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 불면증에 걸림 ( 또는 잠을 지나치게 많이 잠 ) ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 맥이 풀리고 기운이 없음 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 여유가 없이 초조함 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 죄책감을 느낌 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 집중력과 결심이 약해짐 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 남을 비난하는 경향이 현저함 ( 5점 )
  - \_\_\_\_\_ 정상적인 활동으로는 흥미와 기쁨을 얻지 못함 ( 10점 )
  - \_\_\_\_\_ 절망감을 느낌 ( 10점 )
  - \_\_\_\_\_ 죽고 싶다고 생각함 ( 20점 )
- 0 - 25점 : 비교적 정상 .
- 30 - 35점 : 우울증이 다소 있음 .
- 55점 이상 : 우울증이 심함. 가능한 한 빨리 치료를 받아야 함 .

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124  
전화번호 : ( 206 ) 767-7934

# 우리 건설

1. 주택, 상가, 신축 및 증축 공사
2. 내부 수리 일체
3. 식당, 상점, 등 모든 내부 시설 일체
4. Landscaping, Paint, Carpet, Cabinet 등

본 우리 건설은 워싱턴 주 정부 인가  
*General Contractor*로서 다년간의 실무  
 경험과 완벽한 기술로 특별 개업 기념.  
 봉사코저 하오니 대소를 막론하고 연락  
 주시면 무료 견적으로 봉사 하겠습니다

전화 ;

(206) 367-4553 유창도

(206) 542-1849 이성복

## 토막상식

상품에 붙은 Label (일명 레벨)은 무엇  
 을 의미하나,



PURE WOOL  
 The new Woolmark label  
 is your assurance of quality-  
 tested fabrics made of the  
 world's best... Pure Wool.

Woolmark

이 *Woolmark* 은 털이 진짜일본  
 아니라 한번도 사용하지 않은 우수한 품  
 질인데 양에서 잘못된 수집한 털은 옷감을  
 짜는데 사용하지 않는다.  
 그리고 높은 수준의 선명한 색깔과 질기  
 고 내구력이 강하다 국제 모직물 협회  
 는 40 개국에 이러한 높은 수준의 표준  
 에 맞추기 위해서 철저히 감독하고 있다.

•SANFORIZED•  
 TRADE MARK

*Sanforized* (빨아도 줄지 않는다는 상  
 표) 이것은 면직물이 1% 이상은 줄어들  
 지 않는다는 것을 보증한다.  
 이 상표는 *Sanforized* 캠페인에 의해  
 조금 오그라들은 면직물에만 붙인다.  
 의류 제조업자들은 이 기계를 사용하는  
 데에 따른 캠페인의 자세한 안내서에  
 따르기 않으면 안된다.

## 소금물에 자라는 농작물

잘토파이츠라고 하는 작물은 소금기  
 가 있는 관개용수로 재배된다고 하는  
 데 맛이 좋아 식량부족을 보충하는데  
 일익을 담당하리라고 작년에 멕시코의  
 푸에르토 페나스코에서 시험재배에 성  
 공한 이 작물은 염도가 높고 건조한  
 지역에 집중적으로 재배되어 대량생산  
 에 들어가리라고 한다.

## 꿀벌을 죽이는 화산재

작년 5월 성 헬렌스 산의 폭발  
 이후 꿀벌들이 떼죽음을 당했다고,  
 아이다호 대학의 곤충학자인 키틴즈  
 박사에 따르면 화산폭발시 분출된 화  
 산재가 그 원인이라고 하는데 벌의  
 숨털에 묻은 화산재는 기공을 막아 버  
 림으로 탈수현상을 방지하는 밀랍처리  
 방해하여 꿀벌을 모두 말라 죽게 하였  
 다고 한다.

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**

P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : (206) 767-7934

생활수기

접시를 나르던 손

이 기 속

남편이 유학하는 동안 나는 외국에서 한 2년간 살수있는 기회를 가졌다. 인간의 생활 양상이 어느 국가나 어느 사회나 다 비슷하겠지만 필리핀 사람들의 사고방식은 같은 동양인들이면서도 우리와 많이 다르다는 것을 느꼈다. 졸업을 앞둔 어느날, 대학원 교수한분이 한국 유학생 전원을 초대해 주셨다. 교수님의 초대라 즐거운 마음으로 선물을 마련하고 약속된 시간에 맞춰 교수님댁을 찾았다. 울타리 없는 정원이 몇가지의 화초들이 예쁘게 자라고 뒷뜰엔 파파야 나무가 힘에 겨웁게 호박덩어리 같은 열매를 주렁주렁 달고 있었다. 얼핏보기에도 꽤 소박한 생활의 단면을 느낄수 있었다. 초인종을 누르자 교수님과 사모님이 반겨주셨다. 거실에 들어 서면서 깜짝놀란것은 벽삼면에 가득찬 책들이었다.

연구에만 열중하시는 교수님이신가보다고 생각했는데 더욱 놀란것은 사모님은 주방에서 음식을 만드시고 교수님은 손수 그것들을 식탁으로 날으른 것이였다. 접시며 스푼들을 챙기는 솜씨가 하나도 어색하지 않는 능숙한 솜씨였다. 식사 도중에도 과일과 주스를 권하면서 컵을 갈다 주시고 부인과 함께 손님들의 시중을 들었다. 우리모두는 큰 감명을 받았든 것을 아직도 잊을수가 없다. 음식 대접과 손님 치닥거리는 여자만이 해야 한다는 우리내의 사고방식과는 얼마나 대조적인가? 본주한 아내의 일손을 거들어주고 아내의 노고를 생각해주는 남편이 있는 가정이야말로 서로가 진정으로 행복을 느낄수 있는 가정이 아닐까? 큰일에서만이 아니라, 흔히 무시되어 버리는 가장 평범한 일에서, 서로를 돕는 일손이 있는 곳에 참된 사랑과 행복은 지속되리라 생각해 본다.

한인회 주소

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
KOREAN ASSOCIATION  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

전화번호 : ( 206 ) 767-7934

치과 전문의  
조병규

주소: 215 N. 125th St  
Seattle, WA 98133

전화: OFF 367-5570  
RES 776-8512

최영세 생명보험



- 전미국 3대 보험회사
- 최우수 배당금 실적
- 생명보험,
- 자동차보험,
- 건강보험,
- 주택보험,
- 상업보험

1. 장기적금과 생명보험과 퇴직금준비를 동시에 할수 있는 가장 좋은 저축성 생명보험
2. 값도 싸고 혜택과 서비스가 좋은 자동차보험  
○ 사고, 티켓, 초보운전자, 보험료에 불만있는 분.  
○ 40세 이상 운전기록 좋은분 discount.

집 365-0085 사무실 624-8380



이퀴러블 생명보험 상호회사  
THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES



보혜사 한방원

전화 762-8566 . 762-6493

\* 보약 \* 침약 \* 녹용 \* 우황청심환

오후 5시 ~ 저녁 9시 (평일)

아침 9시 ~ 저녁 9시 (토)

8107-22nd Ave. Seattle 98106

( 상담 환영 )

# 알기쉬운 생명보험 안내

## 에퀴터블 생명보험 최 용세

### 생명보험의 기본 상식

기본적인 보험상식은 간단한 것입니다. 즉 보험증서에 기재된대로 여러분이 보험료를 본사에 지불하면 보험가입자의 사망시에 본사는 보험가입자가 지명한 보험수혜자에게 소정의 금액을 지불하게 됩니다.

### 누가 보험증서 소유자인가?

보험증서 소유자는 흔히 보험가입자와 동일인일 수 있으나 보험신청서에서 지명한 것 같이 다른 사람이거나 혹은 단체일 수도 있습니다. 보험가입자가 생존하는 동안 그 소유자가 보험증서에 대한 모든 권한을 갖습니다. 그 권한은 다음과 같습니다:

- 이익배당금을 받거나 그리고 허용되는 한도의 용자액
- 보험수혜자나 보험증서 소유자 변경
- 보험증서 양도
- 보장된 보상금 지불방법을 임의로 선택함.
- 보험증서에 있는 기타 임의 선택권 행사

뿐만 아니라, 보험증서 소유자는 보험가입자가 생존하고 있는 동안 보험을 취소할 수 있을 뿐만 아니라, 보험증서를 반환하고 소정의 현금 가치(cash value)를 받을 것이 있다면 그 금액을 요구할 수 있습니다.

### 보험 수혜자란 누구인가?

보험 수혜자란 누구든간에 여러분이 보험혜택을 받도록 지명한 사람입니다. 여러분은 원래 지명된 보험 수혜자가 보험가입자보다 먼저 사망하였을 경우 다른 사람을 보험 수혜자로 지명할 수가 있습니다. 여러분의 보험증서에 있는 "보험 수혜자(Beneficiary)" 조항을 보면 보험 가입자의 사망시, 보험 수혜자가 없을 경우에 적용되는 자동 처리 조항이 있습니다.

### 보험계약서내에 적혀있는 중요한 페이지는 무엇을 말하여 주는가?

보험계약서 제3페이지에는 보험계약서의 특별한 내용이 적혀 있습니다. 즉 보험가입자 및 보험 수혜자의 성명, 보험 액면금액(Face Amount) 그리고 보험료등이 표시되어 있습니다.

또한 사고로 인한 사망시의 사망금액이나 보험가입자가 병이나 사고로 신체장애가 왔을 경우에 보험료를 면제받는 추가혜택사항이 있는지를 말하여 줍니다. 제3페이지의 아래에는 기본 현금가치나 용자가능액을 명시하는 일람표가 있습니다. (기간 보험 계약에서는 이를 제외) 현금가치나 용자가능액에 대해서는 나중에 좀더 자세히 설명하겠습니다.

### 보험료 지불이란?

보험료 금액과 지불날자에 대해서는 제3페이지에 적혀 있습니다. 여러분은 보험료지불에 대해서 지불 기일로부터 31일간의 "유예기간"(Grace Period)을 가집니다. 여러분의 보험계약이 충실히 이행되기 위해서는 기간내에 지불하셔야 합니다.

여러분은 보험료 지불방법을 선택할 수 있습니다. 대부분의 보험계약서에는 매월 한번씩, 3개월마다 한번씩, 반년마다 한번씩, 혹은 년1회로 되어 있습니다.

만일 여러분이 적은 회수로 보험료를 지불한다면 결국 부담금도 적어집니다. (예를들면 년1회) 한편 소액지불로 여러번 분납하는 것은 여러분의 생활예산을 세우는데 도움이 될 수도 있습니다. (예를들면 월1회)

### 보험료를 지불 못하였을 경우는 어떻게 되는가?

만일 보험료를 지불치 못하면 보험계약은 "효력상실"이 됩니다. 즉 이것은 보험계약서에 있는 "효력상실경우의 임의 선택권" (Options on Lapse) 조항을 제외하고는 보험계약이 종결 되었음을 의미합니다. 저희들은 이런 일이 일어나기 전에 여러분에게 알려 드립니다. 경우에 따라서는 효력상실된 보험계약서를 회복시킬 수 있습니다. 더 이상의 보험료를 지불하지 않는다 할지라도, 만일 보험계약이 종결시에 현금 가치를

갖고 있다면, 어느 정도의 보험혜택은 계속될 수가 있습니다.

만일 보험료를 지불기간이나 유예기간내에 지불치 못하면, 보험계약상에는 현금가치가 있다 할지라도 보상받을 액수는 대폭 줄게 됩니다. 사고로 인한 사망이라든가, 보충기간보험(Supplemental Term Insurance)과 같은 혜택은, 보험 계약이 효력 상실되면, 유예기간 이후에는 계속되지 못합니다. 니다.

보험료 지불을 잊으므로 일어나는 보험효력상실을 예방하기 위해서 여러분은, 자동적인 보험료 용자방법(Automatic Premium Loan)을 선택할 수 있습니다. 즉, 만일 보험증서에 충분한 현금가치가 있다면, 보험료는 자동적으로 지불되게 됩니다. (이 방법은 기간보험 계약이나 월부 보험료 지불의 경우는 대체로 적용되지 않습니다.) 자세한 것은 에퀴터블 보험 대리인에 물으십시오.


### 현금가치란 무엇인가?

여러분의 보험계약이 효력발생한후 보통 1년이나 2년이 경과되면 현금가치를 가지게 됩니다.

(기간보험은 예외) 여러분의 보험증서 제3페이지에 있는 일람표는 여러분이 보험료를 지불하는 동안 여러분의 기본 현금가치가 어떻게 쌓여가고 있는가를 보여주고 있습니다. (실질적인 현금가치는 여러분이 보험계약상에 갖고 있는 이익배당금과 차용금액을 고려합니다. 여러분은 보험증서상의 "Cash Value"라고 쓰여진 조항에서 자세한 것을 찾아볼 수 있습니다. 현금가치는 여러가지 방법으로 이용할 수 있는데, 즉

- 여러분이 보험료 지불을 중단할 경우에도 어느 정도의 보험을 계속할 수가 있고,
- 현금이 필요할때 차용할 수 있으며,
- 만일 여러분이 보험을 중단한다면(예를 들어 은퇴시에) 일시불로나, 나누어 받을 수 있습니다.

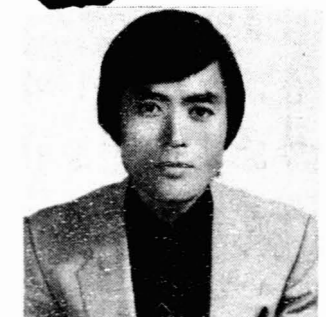
기간보험 계약에는 현금가치나 용자가치가 있을 수 없으나, 그런 보험은 흔히 현금가치나 용자가치가 있는 보험으로 변경할 수 있습니다. 기간보험증서에는 이것을 설명하는 "보험증서변경 특전"(Conversion Privilege)이라는 조항이 있습니다.



## 강태식 의상실

교포 여러분 안녕 하십니까?  
금번, 하기 장소에 양장점을 개업한 강태식 입니다.  
"서울에서 20여년 경력에 특수한 기술과 신념으로 고객을 모시겠습니다."  
★. 양장이라면 무엇이든 맡겨 보세요!  
★. 남,녀, 무슨 옷이든 수선도 해드립니다.

연락처 : 12750 27th N.E. SEATTLE, WA.  
전화 : 367-3635, 682-8712.



관절염  
(ARTHRITIS)

관절염이란?

관절염의 종류는 여러가지이며 모두 관절에 통증을 가져오며 통증외에도 관절에 온기를 느끼거나 붓는 증세를 나타낸다. 초기에는 약간 쭈시거나 아프며 이 증세가 대단치 않아도 악화될 경우가 많으니 단시일내 의사의 진단을 받아야 한다. 초기에 발견하여 일찍 치료를 받는 것이 중요하다.

의사의 진단을 받아야 할 증세는?

관절이 쭈시고 아플때.  
관절이 부을때.  
아침에 일어나면 관절이 뻣뻣하고 아플때.  
손, 손가락과 발이 저릴때  
까닭없이 체중이 줄거나, 열이나거나, 피곤할때.

의사가 하는 일은?

관절염의 진단.  
약의 처방(아스피린을 처방하는 경우가 많으며 복용량을 정해준다)  
균형된 식사를 준비하여 음식조절을 할수 있도록 영양사를 소개.

운동, 관절보호, 덥고 찬 찜질법, 적절한 유식등에 관하여 설명.

환자가 할일은?

- 정기적인 의사 방문.
- 의사가 처방한 약 반드시 의사의 지시대로 복용.
- 자가 치료를 삼가.
- 약의 복용후 힘이 빠지거나 현기증이나 구역질이 나면 의사에게 상의하여 복용량을 조절하거나 약을 바껴서 이런 증상을 없애도록.
- 균형잡힌 식사를 할것.
- 예만한 경우 체중감절에 관하여 의사와 상담.
- 운동, 휴식, 찜질등에 관한 의사의 지시에 반드시 복종.
- 증세가 좋아져도 약 복용을 중단하지 말것.
- 1. 관절염은 단시일내 치료할수 없으며 완치될수도 있다.
- 1. 대부분의 경우에는 아스피린이 도움이 되니 이 효력을 믿어야 한다.
- 1. 의사의 도움과 자신의 노력으로 자신을 도와 관절염을 이겨야 한다.

# 자통차정비

## LEE'S NORTH CITY ARCO

- 모든 자동차의 일반정비 및.
- 부래이크 정비 특별 서비스.
- Good year tire 판매는 시종 어디 보담도 싸게 판매 합니다.

주소 : 1505 N.E. 175th street.  
SEATTLE WA. 98155.

전화 : 364 - 9339.

대표 이점태



# 시계병원

- 1급 기사 자격증 소유.
- 30년간 유경험
- ※ 교만에 한하여 40% 할인.

대표 신석관

## KIRK DIAL & CRYSTAL co

625 4TH & PIKE BUILDING

623-2452

## 자동차 고질

### 제동이 걸 때

#### 부레이크 (BRAKES)

부레이크 장치는 주행중의 자동차를 운전자가 마음대로 감속 또는 정지시키고 동시에 주차장 상태를 보존하기위해 사용되는 중요한 장치이며 보통 마찰력을 이용해서 자동차의 운동 에너지를 열에너지로 바꾸어 부레이크를 작용하게 된다.

부레이크는 밧모조작하는 풀 (Foot) 부레이크와 주차 (Parking) 또는 비상 (Emergency) 부레이크로 되어 있으며 주차 또는 비상부레이크는 뒷바퀴만을 제동하는 것이며 풀 (Foot) 부레이크처럼 유압식 이 아니고 와이어로 사용하는 기계식으로 되어 있다. 부레이크작업은 숙련된 비공이 아니면 할수 없는 중요한작업이므로 기술적이거나 작업방법은 생략하고 주행중 부레이크 장치에 어떠한결함이 오고있다는 것을 발견하는 몇가지 중요한 사항과 작동부 테이크 조정에 관해서 말씀드리겠습니다.

1. **자동조정 장치에 결함이 생겼을 때** 부레이크는 라이닝 (Lining) 이 마멸되면 드럼 (Drum) 과의 간격이 크게되어 부레이크 패달을 밟는 양이 적어져 타타서 압착되는 제동작용을 할수있도록 필요할때마다 조정하여야 합니다. 자동조정장치는 뒷바퀴에 설치되어 있으며 후진할때에만 자동조정이 됩니다. 즉 부레이크 작업후 조정이 필요

오할때는 후진과 전진을 10미터 정도의 간격으로 20번 정도 번갈아 하면 조정이 자동으로 됩니다. 만일 여러분들의 차가 패달 (Pedal) 의 밟는양이 많고 몇번 밟아도 패달이 돌아지지않는 다면 부레이크 슈 (Shoe) 와 드럼 (Drum) 간의 간격이 너무 많은 것이며 이것은 자동조정장치가 어느부분인가에 결함이 생겼음을 의미합니다

2. **부레이크 오일이 부족하거나 공기가 들어 있을 때** 만일 부레이크 패달을 밟았을 때 스펀지(sponge)처럼 부드럽게 패달이 내려가거나 바닥에 닿을정도로 내려갔다가 다시 밟을때 마다 조금씩 패달이 올라오는 것은 부레이크 가스퍼시린더 (Master cylinder) 에 오일이 섞거나 오일이 어느곳에 새고 (Leaks) 있거나 부레이크 시스탬 어디엔가 공기가 들어 있다는 것을 의미합니다.

3. **부레이크 패달을 밟았을 때** 차가 진동하거나 패달에 진동하는 감각이 올때, 만일부레이크 패달을 밟았을때 차가 굴곡진 도로를 달리는 것처럼 진동이 오는 것은 드럼(Drum) 이 타원형으로 마모되었거나 드럼이 허브 (hub) 로 부터 루스 (loose) 되었거나 리어액슬 (rear axle) 이 굽었거나 휠베어링(wheel bearing)이 루스 (Loose) 되었거나 타이어 (Tire) 에 결함이 생겼음을 의미합니다.

4. **부레이크 마스터시린더에 결함이 생겼을 때** 만일 부레이크 패달을 밟았을 때 패달이

자동으로 내려가는 현상이 일어날때 또는 모든 부레이크가 잘조정되어 있는 데도 모든부레이크에서 끌리는 (drag) 현상이 일어날때 또는 부레이크 패달을 놓았는데도 제동이 되어 있는 것처럼 힘을 계속 가 움직이는 현상이 일어날때는 마스터시린더 (Master cylinder) 내부에 결함이 생겼음을 의미합니다. 만약 한쪽 바퀴에서만 Draging 현상이 일어나는 것은 리턴스프링 (Retracting springs)이 약하거나 부모코너 되어있을수가 있으며 휠시린더 피스톤이 스택크 (stick) 되었거나 라이닝 (Lining) 이 몹시 끈적끈적한때

가 들었을 수가 있습니다. 만일 뒷부레이크에서만 DRAGING 현상이 일어나는 것은 주차부레이크 케이브에 이상이 생겼다고 볼 수 있습니다.

5. **디스크부레이크 (Disc Brakes) 타임** 근간 모든 새차들은 앞바퀴에 디스크 부레이크를 설치해주었으며 디스크 부레이크는 로터 와 캘리퍼 (caliper) 로 구성되어 있으며 Caliper 양쪽안에 패드를 끼워서 Disc 안에서 Rotor 가 회전하게 되어 있습니다. 특히 Disc 부레이크는 조정이 필요 없으며 pads 가 마모되면 Caliper piston 이 자동으로 마모되는 만큼 조정되며 Disc 부레이크는 70% 정도가 항상 미착되어 있기 때문에 마모가 빠릅니다. (1) 부레이크를 밟았을 때 차가 한쪽으로

가옥, 사전, 사무실, 수리전문

## 저렴한비용으로 책임있는 수리용방!



- 올다리 및 지붕개량
- 캐비닛 연결
- 내부수리
- 구조 변경

운목수

운목수경력 20년 2개월

☎ 363-5492

간판

지하실

- 목욕탕
- 화장실
- 싱크

신설 및 구조 변경

저렴한 가격으로 봉사하겠습니다

형 포인팅

774-8356

솔리거나 한쪽 바퀴 부분만이 얼음 밑  
이 받는 것은 caliper 가 결함이 있다  
고 볼 수 있습니다.

(2) 또한 부레이크 패달을 밟았을 때 차  
앞 부분이 특특 튀면서 서는 것은  
Pads가 Caliper 안에서 밀착되어 있지  
아니하고 심히 움직이고 있다는 현상입  
니다.

(3) 부레이크를 급히 밟을 때 마다 심한  
마찰 소리가 나는 것은 Pads 의 재질이  
나쁘거나 때가 ( Dirty ) 많이 끼  
어서 로터에서 미끄러지는 현상입니  
다 이것은 로터를 손상시킵니다.

(4) 차가 움직일 때 마다 처음에 무겁게 움  
직여 주는 것은 Coliper 에 결함이 있  
을 수도 있습니다.

6. 특히 부레이크 패달을 밟을 때 마다 심  
한 쇠 소리가 나는 것은 부레이크슈 (S-  
hoe) 또는 디스크 패드 ( Pads ) 의 리  
벨이 나와서 Drum 이나 Rotor 와 마찰  
되고 있다는 증거이며 이럴 때는 즉시 부  
레이크작업을 하도록 하여야 합니다.

7. 부레이크의 점검은 Ture Rotation  
(6개월 마다) 할 때마다 해도 좋고 부레  
이크 작업은 운전상태에 따라서 다르다  
Disc Brakes 는 25000 마일마다 Drum  
Brakes 는 30000 마일마다 하면 됩니다  
부레이크 작업을 할 때마다 Disc 부레이  
크는 Caliper 의 Piston 작용을 꼭 점

검약야 하고 Drum 부레이크는 활시린  
더 를 제삼하거나 교환해야 하며 베어  
링을 점검하고 구리스를 제주입해야 합  
니다. 위와 같은 결함이 발견되었을  
때는 빠른 시일 안에 정비업소나 가스  
스테이션에서 점검을 받아 수리해야 됩  
니다. 더 상세한 것을 알고자 하시면  
전화 364 - 9339 로 문의 하십시오

**기 능 사 협 회**

제 3 회 기능사업회장배 정합 축구 대회  
일시: 1981 .6 .27 .  
장소: Delridge Way 야외 공설운동장  
참가자격: 와싱턴 주 내 한인단체 와 교회팀  
경기구분: 청년부 (30세미만)  
장년부 (31세이상)

주최: 와싱턴 주 기능사업회  
후원: 씨애틀-와싱턴 주 한인회  
와싱턴 주 비행동지회

**中央日報**

구독 · 광고 문의는  
시애틀 ☎ (206) 838-3155  
타코마 ☎ (206) 927-5915

한인사회에서 가장 오래된

**김 의 여 행 사**



- IATA (국제항공운송협회) 공인대리점
- ATC (미국항공운수협회) 공인대리점
- PATA (태평양지역 관광협회) 회원

- 가족초청 및 이민상담
- 각종 서류공증

- 모국방문
- 국내항공표

**Advance Properties** 각종사업투자, 주택매매알선

BUS: (206) 624-2227/624-2228


RES: (206) 364-9934

**Kim's Travel Service** — Room 619 . 603 Stewart. Lloyd Bldg.  
Seattle, Washington 98101

**한인회 주소**

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION** 전화번호 : ( 206 ) 767-7934  
P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76



**MIDWAY UNION**

**SERVICE (GAS) STATION**

23845 PACIFIC HIGHWAY SOUTH  
KENT, WASHINGTON 98031  
TEL: (206) 878-7500  
(Across the Midway Drive-In)

미드웨이  
야외극장  
스람 및  
전너편

**\*\* 자동차 정비 일체**  
\* Tune-Up \* Brake \* Electric \* Engine Overhall

**\*\* TIRES \*\* BATTERIES**

**\*\* 도요다 닌스 혼다 등 외국차 전문**

• 2월 부터 새로운 Service로 시작한 저희 Station 을  
이용해 주시는 여러분께 감사 드립니다.  
• 성심껏, 풍부한 경험의 기술진으로 책임수리 하고 있습니다.

**김 명 환**

MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76 MIDWAY UNION 76

# 제 일 식 품

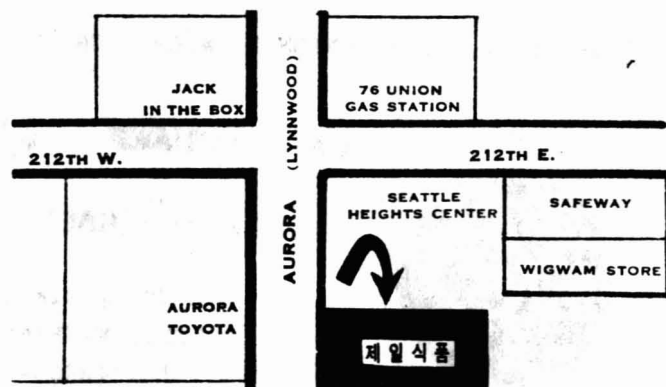
(THE FIRST ORIENTAL GROCERY STORE)

EVERETT, N. SEATTLE, HALLS LAKE, MOUNTLAKE TERRACE, EDMONDS 그리고 LYNNWOOD 에 거주하시는 교민 여러분!! 2월 26일 개업이라 너무나 많은 여러분들의 따뜻한 격려와 협조로 새봄을 맞이하여 힘차게 무럭무럭 자라나고 있으며 또 자라날 것입니다. 中-食 品은 여러분을 위한 여러분이 것입니다.

## 中-食 品의 특징

1. 다양한 싱싱한 야채  
<홍감무, 명무, 꽃배추, 샷갓, 배추, 무, 미나리, 풍로추, 가지 등>
2. 화장품과 비아민은 허브자역 보타 영가 인니사.
3. SAFEWAY와 자리를 같이하여 여러분의 시간과 비용을 많이 절약하십시오.
4. 잔주류방도 있으며 모든것이 다양합니다.

**영업시간**  
월-토 3전 9시 30분 ~ 오후 8시 30  
일 " 10시 ~ " 6시 30



(206) 774-4103

5. 깨끗하고 정결합니다.

21405-A Hwy 99, Lynnwood, WA 98036

## 가정요리에 대하여

박 수 옥

(순복음 웨드럴 웨이교회 집사)

요리에 대한 조리법에 관하여 소개 해달라는 원고 청탁을 받고 나니 주저하는 마음이 앞을 가로 막읍니다. 전문적으로 연구를 했다고 하기는 하지만 이미 그 분야를 떠난지가 10년이 넘었기 때문입니다. 실은 원고 부탁을 받을만한 자격이 없읍니다만, 이렇게 좋은 기회를 주신데 대하여 감사드리며 우선 몇가지 기본적인것을 말씀드리기로 하고 기획이 또 주어지면 요리를 만드는 조리법을 소개하도록 하겠읍니다.

이곳 미국은 동양과 달라서 모든 식생활도 다소간 차이점이 있는가 생각합니다. 가정 주부들이 음식을 만드는 데 도움이 되기 위해서 먼저 머리말을 드려야 하겠읍니다. 대개 우리 사람들이 생활을 영위해 나갈때에 3대 요소가 있으니, 첫째는 입는문제(옷)이며, 둘째는 먹는문제(식)이고, 셋째는 거주하는문제(주), 그래서 의, 식, 주 문제는 인간이 살아가는데 있어서 불가분의 관계라 하겠읍니다. 그중에서도 더욱 중요한것은 먹는문제 즉, 식생활 문제입니다. 이것을 주로 말아보고 다스리고 해야하는 입장에

놓여진 사람이 바로한가정의 주부입니다. 또한 이것은 하나님께서 특별히 주신여성들만의 특권이며 천직이라 말할수 있겠읍니다. 아울러 여기에서 야기되는 문제는 우리 주부들의 지대한 관심사라 하겠읍니다. 미국의 식생활은 하루세끼가 아니고 유일을 제외하고는 저녁식사( Supper Dinner ) 한끼가 중요시되고 있기 때문입니다. 그러니 주부들의 저녁식사에 대한 식단( Menu )을 만들기는 더 어렵고 골치거리가 아닐수 없기에 동정을 하여 마지 않읍니다. 좋은식생활을 하는데는식단이 준비되어야 하는데 이것도 역시 3가지의 기본이 요구됩니다. 즉, 재료와 조리, 그리고 기술입니다. 이중에서 제일 중요한것은 음식을만들때(조리)사랑과 정성이 담긴 마음을 갖는 것입니다. 식단을 잘 작성한후에 어떠한 기술과 솜씨 보다는, 식사를 같이하는 식구들의 대한 사랑을 가지고 정성을 드려서 조리한다면 음식맛은 대단히 좋을것이라고 생각합니다. 예를들어 말씀드리면 아들들이 성장하여 결혼을하고 분가해서 파로 나가살면서 먼저하는 말이 "어머니가 해주신 음식처럼 맛이 없어 "하는 말을 흔히들어 볼수 있읍

니다. 즉, 이말은 어머니가 사랑을 가지고 유아시기부터 조리틀해서 제공했다는 결과가 되는 것입니다.

그러므로 조리할때( Cook ) 절대적으로 가족에 대한 사랑과 정성이 필요합니다.

또한 기술은 천성적인것도 있고 본인이 노력을 하거나 연구를 하면서 경험을 쌓아가는데 제작품(음식)의 맛이 평가되기도 합니다. 결론적으로 요리를 맛있게 만들어내는 데는 순서를 정하는것도 중요하지만 근본적인것은 음식을 만드는 사람의 마음 가짐이 더욱 중요한 것입니다.

우리의 식생활에 가장 중요시되는 것은 영양적이고 경제적이며 건강을 만들어내야 하는 식단이 잘 짜여져야 할 것입니다.

다음 호에는 귀호가 요구하는 요리에 대한 방법을 소개하겠습니다.

**한국일보**  
**구독: 광고문의**  
**(206) 525-1922**

**웃을것인가 말 것인가?**

**화가의 실수**

자칭 대가연하는 어느 화가가 정성을 기울여 소 두마리가 풍진을 날리며 서로 싸우는 그림을 그렸다. 보는 사람마다 소가 살아 있는 것같다고 감탄했다. 그런데 지나던 목동이 그 그림을 보고는 깔깔거리고 웃었다. 화가가 노해서 꾸짖으니까 목동이 말했다.

"소가 서로 싸울때는 꼬리를가랑이에 끼우고 싸우는 것이 소의 버릇인데 여기 두마리 소는 꼬리를 흔들고 싸우니 우습지 않소?"

**퀴즈 정답**

1. A 항아리의 물을 B 항아리에 붓고 B 항아리에 부은 물을 C 항아리에 따른다(A:3L B:4L, C:3L)
2. C 항아리의 물을 A 항아리에 붓고 B 항아리의 물을 C 항아리에 따른다(A:6L B:1L, C:3L)
3. C 항아리의 물을 A 항아리에 붓고 B 항아리의 물을 C 항아리에 옮긴다(A:9L B:0, C:1L)
4. A 항아리의 물을 B 항아리에 따른다(A:2L, B:7L, C:1L)
5. B 항아리의 물을 C 항아리에 부어 3L로 만든 뒤 A 항아리에 붓는다.(A:5L, B:5L, C:0)

**정문언 종합 보험**



**AUTO · LIFE  
 BOAT · TRUCK · FIRE  
 HOME OWNERS & COMMERCIAL**

GOOD STUDENT DISCOUNT - LOW RATES FOR CAREFUL DRIVERS - NON SMOKERS SAVE ON YOUR AUTO, FIRE AND LIFE INSURANCE

**(Bus) (206) 523-9111  
 (Res) (206) 523-8944**

Moon Choung Agency  
 10059 Aurora N.  
 Seattle, WA 98133



**스튜디오꽃집**  
 the flower studio



- 결혼 · 약혼식 꽃
- 실내용화초
- 각종 축하용화분
- 잔례식꽃등



— 교포에게 특별봉사 —

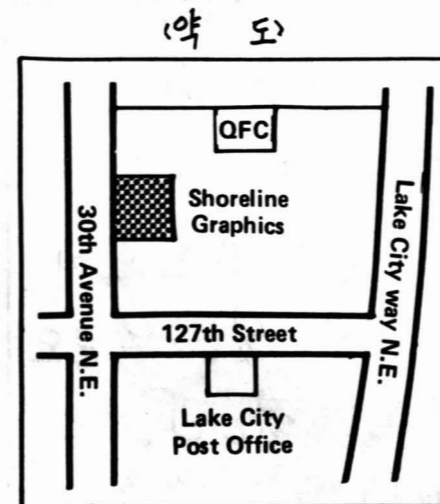
★ 전화만주시면 즉시 배달해 드립니다.  
 4222 EAST MADISON SEATTLE, WA.  
 ☎ BUS : 325-5032 RES : 367-1534



**shoreline graphics**

LAKE CITY SHOPPING CENTER  
 3008 N. E. 127th Street • Seattle, WA 98125  
 Telephone: 364-6632

Business Hours  
 Mon.-Fri. 8:30-6:00  
 Sat. 10:30-3:00



인쇄  
 서한용지  
 봉명안침  
 각종양식  
 (Carbonless)  
 기타인쇄

**<영업안내>**

**청사진**

BLACKLINE  
 BLUELINE  
 SEPIA  
 MYLAR  
 XEROX Copies

**문구류**

각종사무용품  
 제도용품  
 미של용품

\*\*\*\*\*  
 새로 사무실은 차리시는 분에게는  
 책상등 사무용비품과 각종기기  
 및 용품을 Package Deal로  
 특별 할인 봉사하겠습니다.

**"보따리 상식"**

목재 가구에 부착된 종이를 제거 하는법,

1. 칼로 골, 어내지 달고 사카다 오일을 두세 방울 종이 위에 떨어 뜨려 얼마동안 둔후에 보드라운 헝겊으로 닦아낸다.
1. 오래된 상표나 장식으로 붙인 종이를 제거 하려면 흰 식초를 5-6 차례 바른후 완전히 보드랍게 녹여서 닦아낸다.

**\* 원고를 찾습니다 \***

우리 교민 여러분께서 정성껏 써 놓으신 원고가 많이 있는데 찾지를 못하고 있습니다.

1. 생활 수기
1. 체험담
1. 기행문
1. 생활 정보
1. 논문 과 논문
1. 시
1. 기 타

이런 점에 아시는 교민께서는 한인회로 꼭 잊지 마시고 연락 주시기 바랍니다.

**한인회 주소**

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
 P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124  
 전화번호 : ( 206 ) 767-7934

**편집후기**

요즈음 - 씨아들의 날씨가 꽤 변덕스럽다. 어느때 보담 포근 하고 따스해야 할 지금인데 조석으로 쌀쌀하고 파아란 하늘이들 꾸리꾸리 할때가 많다 보니 모든것이 신봉스럽지가 못한것만 같다.  
 모든 물가는 점점씩 오르고 우리 이방인들의 이곳 생활에 어떤 영향이 올것인가 하는 조바심에 이놈의 날씨라도 포근 하면서 따스한 햇빛과 시원스런 파아란 하늘을 찾아볼수만 있다면 혼탁한 마음을 다소나마 해소 가 될것 같다.

한인회보의 발간 과정에서 편집에 따른 많은 어려움 중에서도 특히 박자수가 없고 심을 하던바 가정주부이신 미스 에스 "최"의 저널게 까지 헌신과 노고에 마음속으로 감사를 표하면서 우리한인회보 발간에 여러모로 교민들의 손길이 자주 자주 닿았으면 하는 서운한 아쉬움을 남기며 편집을 끝냈다.

일을 해보면 쉬운 것이다.  
 시각을 하지 않고 미리  
 어렵게만 생각 하고 있기  
 때문에 할수 있는 일들도  
 놓쳐 버리는 것이다.  
 — 명 자 —

# 굽바스 클럽

교민 여러분 안녕하세요?

개업 이래 많은 성원을 이루어 주신 교민여러분께 감사의 말씀을 드립니다.

저의 굽바스는 교민여러분의 새로운 사교장으로서 격조 높은 분위기와 고급의 흥겨운 음악속에 각종 안주를 준비하고 실버로 여러분을 모시고 잇아오니 많이 왕림해주시기 바랍니다.

**격조 높은 분위기!**

**정 동 수 클럽.**

**미희들의 서비스!**



**감미로운 전자울겐!**  
 교민여러분의 새로운 사교장 굽바스로..

**영업시간**  
 4:00PM - 2:00AM  
 Entertainment  
 9:00PM - 2:00AM

※ 주차장은 길 건너편에 있습니다

주소: 8065 Lake City Way N.E.  
 SEATTLE, WA, 98115.  
 (phone) 523-7303

★ 각종파티 연회석 완비.

본점  
**Woong Ki Baik**  
 8512 20th N.E.  
 Seattle, Wash. 98115  
 206-525-8334

# 그랜드 식품

Dan & Jean Kim  
 5405 196th S.W.  
 Lynnwood, Wash. 98036  
 206-771-7226

⊕ 저렴한 가격 · 신선한 식품 · 친절한 봉사 ⊕



나 날이 발전하는 시에들 코먼 여러분 속에. 저혁 그랜드 식품도 성장하고 있습니다. 고육의 맛을 생생껏 전해드려주세요. 있는 최선에 방법을 다하려고 오늘도 온정성을 다 하려고 합니다. 아울러, 여러분 기대에 어긋나지 않도록 노력 하겠습니다.

常



감사 하옵니다.  
 결비와 물고기는 미리 주문해 주세요.  
 "단체 주문도 환영 합니다."

**인삼코너**

情

SEATTLE-WASHINGTON STATE  
**KOREAN ASSOCIATION**  
 1725 S.W. Roxbury Street, Seattle, WA 98106  
 P.O. Box 24992 • Seattle, WA 98124

Nonprofit Org.  
 U.S. POSTAGE  
**PAID**  
 Seattle, WA  
 Permit No. 919

MAN SOP HAHN  
 12904 SE 45TH LANE  
 BELLEVUE WA 98006